HELVECIA

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

AÑO XV.—NÚM. 1287 | Nueva Helvecia, Sábado 30 de Julio de 1927 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

¡ Suiza !

Un nuevo aniversario cumple el lunes, la gloriosa efemérides de la Independencia Suiza.

Como un eco sonoro llega a nosotros la repercusión de esta fecha, que golpea en nuestro corazón en un choque de intenso regocijo.

La lejana patria de nuestros abuelos, la heroica tierra Guillermo Tell, tiene en estas horas palpitaciones de entusiasmo, que vibran como clarinada de triunfo, en el alma de los hijos de Suiza, y no tan solo de sus hijos, diremos también, de los que tienen alguna afinidad, con la democrática nación del viejo continente.

El Uruguay, que como se ha dicho, es la Suiza Americana, ha sabido trasplantar leyes y ejemplos que son normas democráticas, que han repercutido con beneficioso aliento entre los habitantes de nuestra nacionalidad, tendra tambien en el gran día de la nación helvética, un recuerdo de admiración.

Y este rincón de la uruguaya tierra, que recibió en su seno la primera legión de suizos, que desafiando la incertidumbre del océano, se lanzó animada de propósitos y anhelos grandilocuentes, sentirá en sí, rememorar esa página grandiosa de la historia, como si fuera un episodio de su propia vida. Y al conjuro del recuerdo, vibrará animado el espíritu de los pobladores de Colonia Suiza, y en son de fiesta se alzará triunfadora la bandera roja con la cruz blanca, que como una enseña de paz, trabajo y bienestar, se moverá rítmicamente, mecida por las brisas que llegan del anchuroso Plata; y los acordes del Himno Suizo, impregnarán el ambiente, quizá coreados por los que a la distancia viven una hora de emoción patriótica.

HELVECIA, en cuya casa hay descendientes de la gran nación de las montañas, presenta a la colectividad suiza, su anticipado cordial saludo, y se adhiere sinceramente a los actos de recordación que se preparan.

Proyecto de solución

El miembro del Concejo Departamental señor Esteban Lazague, ha presentado a la corporación de que forma parte, un proyecto de resolución, tendiente a finiquitar el entredicho suscitado entre nuestro Concejo Auxiliar y el Jefe de Sub Inspección Técnica Regional, señor Rodriguez Bonavita.

La formula que presenta el señor Lazague la consideramos viable, ya que no lesiona intereses de partes.

Pide el proponente que sea trasladado el señor Rodriguez Bonavita a la oficina de Carmelo en el mismo carácter que está en esta zona y que el señor Alvariza que desempeña igual cargo en aquella ciudad sea trasladado a ésta.

1.o de Agosto

En el aniversario del día 1.o de Agosto, al pueblo Suizo, ¡Salud!...

—Loor al primer pueblo que gestó un sistema de gobierno democrático, que lo comprendió y lo mantuvo incólumne y sin mancha, a travez de los siglos, sustentándolo y perfeccionándolo como ningún otro, contra todas las amenazas, las seducciones y combates de las oligarquías extranjeras.

—Honor para la patria chica-grande, que en el valle del Rütli, construyó la cuna de la libertad; ofreció refugio pan y tranquilidad a los perseguidos por sus ideales superiores del mundo entero, que gestó ante el dolor ageno, la gran obra de solidaridad humana, de la Cruz Roja.

Gloria, en este su día, al baluarte de la libertad, que protegido por los Alpes, cual ellos se mantiene firme, «Al Jardín de Europa», que junto a las torrentosas aguas del Ródano, tiene las tranquilas de los lagos; donde junto al canto de las proezas guerreras que entonan sus hombres, cuando sus derechos se ven amenazados, repercuten en valles y montañas, los románticos y armoniosos «lieder», —al pueblo de espíritu y temple ejemplar, de convicciones ferreas, que cual ninguno es grande en el concierto de los demás; que cual ninguno es amplio en su política y en sus postulados.

J. W. B.

Bailando en una fea

Se nos dijo que el comisario y el escribiente de Joaquin Suarez, han sido trasladados, para levantársele un sumario, por irregularidades cometidas en el desempeño de sus puestos.

Se nos dice que ambos agentes del orden público, asumieron procedimientos incorrectos contra respetables vecinos del lugar y que el Jefe de Policía tomó carta en el asunto.

Según la expresión de nuestro informante están bailando en una fea.

Puede que se le dé entonces una buena lección a quienes invisten cargo de autoridad, sin tener capacidad para ello y proceden a la buena de Dios.

Plantando árboles

Nuestro Concejo está empeñado en una plausible obra. Se ocupa actualmente de hacer plantar árboles en muchas calles de la villa, donde estos no aparecían ni por asomo.

Indudablemente que èsto significa un paso de adelanto hacía la ornamentación de la Villa, que luego, cuando ellos hayan crecido merced al dicidido apoyo del vecindario que hará lo humanamente posible por su conseración, se tornará en mayormente pintorezco, una de los motivos de elogios de quienes visitan a Nueva Helvecia.

Un artículo nuestro

Hace tiempo, mucho tiempo que nuestra columna editorial, fué ocupada por un articulo que escribiéramos cuyo titulo era «Hay que arar hondo». Este articulo apesar de su poco valor de forma, lo vimos transcrito en diversos colegas, incluso algunos de la capital, los que no se dignaron decir cual era su procedencia. Pero, como si esto fuera poco, el tal articulo aún sigue siendo de actualidad, y hasta en la prensa del interior llegado en el último correo, lo vemos transcripto.

Lo que si, que ahora nuestro escrito se nos ha presentado desconocido, pues ha cambiado de propiedad, por que no solo no se menciona la procedencia, sino que lleva como firma, dos iniciales: «L. A.»

¡Que cosas tiene el periodismo, querido lector, que cosas!...

EN BROMA

EL LECTOR DESCONOCIDO

Aquella tarde fría e insoportable habiamos ido, Targot y yo, hasta la administración de «el gran rotativo» con la santísima idea de pedir un antícipo que nos pusiera en condiciones de afrontar la situación económica que se nos hacia, día a día, más crítica.

Encontramos al redactor con un humor de todos los diablos, lo que conspiraba contra nuestros propósitos.

Sin embargo Targot, casi de entrada, le «echó la capa al toro» sin mayores preámbulos.

—«Comprendo—nos contesta el redactor—mis queridos «intelectuales», (confieso que esto de intelectuales me picó un poco) el derecho que les asiste para pedir adelantos.—Por más financista que se sea la época lo achata. Por eso no me extrañan los «apuros.» Vivimos el siglo de las grandes «velocídades.»

Pero... pese a todas esas razones se alza otra, para mi fundamental que impide satisfacer los juntos anhelos de Vds.»

«La prensa pasa por un momento crudo—continúa el redactor que se hace ahora elocuente -Una plaga, peor que las siete plagas de Egipto juntas, conspira contra la buena marcha de las empresas periodisticas.—Me refiero al lector desconocido.—El lector desconocido es aquel que escapa en forma ladina a la lista de suscriptores.

Busca la forma cómoda y barata de leer el periódico sin sacrificar el bolsillo.—Pide el «diario» (como se da en llamar a los periódicos locales) a los vecinos de enfrente, al tío, al sobrino etc. etc.

«Y los lectores desconocidos, o de ojito, forman legión en nuestro pueblo mientras flaquean, con razón, las arcas de las empresas periodísticas.»

«Además, el lector desconocido, no se conforma con leer el diario «de arriba» sino que critica todo a su manera hasta dejar al periodista a la altura de un felpudo.»

«Culpa de ellos hoy me es imposible adelantarles dinero. Hay que combatir ese mal, arrancarlo de raíz sí queremos vivir días mejores.»

El redactor nos extiende la mano mientras rezonga entre dientes contra el «lector desconocido.»

Ya en la calle, Targot y yo marchamos agobiados por el fracaso mientras pasan a nuestro lado, en distintas direcciones, decenas de personas agenas a nuestra preocupación. Nosotros, mientras tanto,

DE MARCELINO C. PEREZ

Saludando a los amigos, hijos, o adictos al Solar, escribo estas breves líneas.

Hoy, al venir a Nueva Helvecia, me contagia la emoción de «los Suizos» que se preparan a festejar el 1.o de Agosto, aniversario de su querida, ejemplar República, y les grito: ¡honor a la patria «de allá», de las montañas lejanas!... ¡Honor a los uruguayos descendientes de la gran República!... Y concretándonos a esta encantada región de Colonia Suiza, y a la intelectualidad que se agita en la liza de ideas que es «Página Cultural» — mis plácemes también, porque admiro los éxitos realizados, y tengo fundadas esperanzas de que esta luz que refleja HELVECIA, ha de brillar hasta muy lejos, y por siempre. Salud!

Marcelino C. Pérez

Nueva Helvecia, Julio 27 de 1927.

Al pueblo en general

Cuando tengáis que venir a hacer vuestros negocios a la Villa, no dejéis de pasar por el

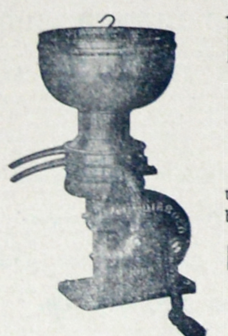
PLAZA HOTEL

y comeréis a vuestro gusto

LIZARDI HNOS.

---

10 VACAS CON UNA "DIABOLO"



dan tanto rendimiento como 12 vacas.— Venda una vaca y compre una desnatadora «DIABOLO».— Tendrá así mayor provecho.

No olvide Vd. que para la debida explotación de la industria lechera es necesario disponer de buenas máquinas.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Muy livianas

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía. 731 - 25 de Mayo - 737 Montevideo

Fábrica de carros y carruajes y acerradero de maderas

— DE —

ARTURO REISCH

(Sucesor de Alberto Reisch)

Tengo una existencia permanente de carros y charrets usados
Se fabrican rayos para ruedas, cabos para picos, azadas, etc. de cualquier medida a precios sumamente convenientes

COLONIA SUIZA Dpto. de Colonia

Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano
Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Ismaél L. Triay
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia.

Ricardo Gonzàlez Arce
Escribano público
Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo Llugain y Ramiro Borrás
Escribanos públicos
Rosario Oriental.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

Manuel C. Couto
Rematador
Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos Acopeador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.
Nueva Helvecia

Eduardo Duarte
PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramiación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, venias, etc
Nueva Helvecia.

La Cooperación de Cremerías

de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

$ 1.20

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de **NÖEL MASSUOE.** —Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local **18 de Julio N.° 1043 casi Esquina Río Negro.** Atendido por la familia del propietario.
Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

Panadería Eugster

— DE —

Carlos Eugster

Se elabora el pan, con harina de primera categoría. Artículos generales en el ramo de almacén a precios completamente convenientes.

Venta permanente de afrechillo, maíz, afrecho y harina por bolsa y al detalle.

Vendo el afamado aceite «Miguel Angel» que lo recomiendo a las familias, por su bondad y precio bajo.

Visiten la casa, Calle Colonia esq. Treinta Tres

NUEVA HELVECIA

Empresa de pinturas

— DE —

FERNANDEZ Y PREDARI

Nos especializamos en Decoraciones Empapelados y Blanqueos, como así mismo en todo trabajo concerniente a nuestro ramo

Antes de contratar un trabajo de pinturas sírvanse solicitarnos precios, que sin duda saldrá Ud. beneficiado

NUEVA HELVECIA

M. Pèrez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

En Montevideo: Depósitos: Constitución 2373 Isla Gorriti 1990. Escritorio Isla Gorriti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor ENRIQUE GIRONES (hijo).

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martín Odriozola

---

Al comercio y al público

Hago saber que en mi carácter de heredera de mi finado esposo Don Gregorio Sabino Olivera y como cesionaria de Doña María Cantirán de Gabarrot, me he hecho cargo del activo y pasivo de la casa de comercio que en los ramos de Almacen de comestibles y despacho de bebidas alcohólicas giraba baje la firma social «OLIVERA y GABARROT» en Estación Cufré, cuya casa girará en lo sucesivo bajo la firma «VIUDA DE OLIVERA».

Herminia G de Olivera.

Estacien Cufré, Junio 10 de 1927
E. 18/6/927.

TRIO

El Pampero

— DE —

Prudencio A. Bordón y Hnos.

ORQUESTA LA O. R. A.

Ofrece sus servicios para la localidad y fuera de ella

AVISO

El que suscribe, Teniente Alcalde de la 5.a sección Judicial del Departamento de Colonia hace saber que tiene en su poder un buey overo, de marca desconocible.

En consecuencia se cita a la persona que se considere con derecho al animal, para que se presente ante mi Alcaldía, antes del término de sesenta días a contar desde la fecha, que le será entregado, siempre que se presente el comprobante legal y previo pago de los gastos originados. Pasado dicho plazo se procederá según el Art. 307 y demás correlativos del Código Rural.—Costa de Rosario, Mayo 30 de 1927.—Américo P. Esquivel Tte. Alcalde. v-31-

---

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ a 0.46 0.50 fresco según clase y 0.60 a 0.65 seco.
Pollos 0.50 a 0.65 yunta.
Huevos la docena 0.24.
Manteca.—Se cotiza de 0.95
Miel. el litro 0.75 0.80
Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.20
Gallinas de 0.90 a 1.10 yunta
» especiales de 1.20 1.35
Cera.—0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	útimo
Superior	$ 0.00	» 5.30
Bueno	» 5.15	» 5.20
Regulares	» 0.00	» 0.00
Superiores del interior	$	» 5.60
Buenos id id	» 5.45	» 5.50
De fideos sup.	» 4.80	» 4.90

CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	$ 4.95	$ 5.00
Campo	» 4.80	» 4.90

HELVECIA

PAGINA CULTURAL

PRIMICIAS DEL PENSAMIENTO

Voces del camino

Para los que, presa de negro exceptisismo sienten el cansancio de vivir.

Cuando se llega al ocaso de la jornada sin haber sentido el escozor de la espina que hiere, sin haber gustado el sabor acre del polvo de un fracaso, hay algo incurablemente frío dentro del alma.

La vida no es mala. La hacen mala los que no leen en su profundidad, los incapaces de ver tras cada dolor, la liberación del espíritu, que, minuto a minuto quiere tender las alas en el azúl, que ansía romper los exiguos límites de la prisión que la materia es.

¿Que importan la ingratitud, la perfidia, las risas irónicas la amargura de ser incomprendidos, si un rayito luminoso, finísimo como antena de mariposa, se filtra en las tinieblas, para llevar al espiritu la gloria maravillosa del bien que se hace, aún a costa de cosechar un agravio?

¡La Vida,! tan honda, tan amplia, tan pródiga en horizontes nuevos, es digna de ser vivida, es obrera de ideales puros, apóstol de ese optimismo sano que vibra en toda la juventud; es el don más valioso de que nos ha dotado esa fuerza omnipotente y poderosa que llamamos Dios.

Si la hoja de una ilusión, cae, agostada por el viento del imposible, enseguida ¡oh si! otra nueva ceñirá con su diadema triunfal el espiritu, que sentirá tras el amargo de una lágrima de desaliento, el grito de la vida, que quiere luchar, que se siente capaz de hacer un bien y más aun, de comprenderlo.

Y si todas las ideas hubieran sucumbido por falta de luz, por escasez de aire, porque el ambiente en que se sembraba era hostil todavía en la fragua de la inteligencia ha de forjarse un ideal venturoso y armónico, es la risa que la poesia pone es el semblante adusto de la realidad, es la ayuda que se da entera, sin reticencias, para tener solo después un dolor por recompensa y una amargura por compañera. Cuando se inmola todo, sufriendo, en aras del bien de los demás, se llega al nivel que acerca mucho al perdón dado con toda la grandeza de un corazón leal.

Cuando una herida sangra en el alma, haciendo sentir odio a la vida, hay todavía otros seres cuya amargura es más dolorosa, y se resignan...que claman por la existencia, como por la gota de agua que ha de aplacar la sed devoradora y sin embargo, mueren!...

Amar la vída, descifrar la profundidad de su maravilloso por qué, despojarse de todo humano egoísmo es el fin de toda santa ambición. Y...cuando se cierna sobre el alma la obscura y definitiva soledad limpio el espiritu de todo bajo instinto, decir como Nervo, con altruista devoción: **«Vida nada me debes,—Vida, estamos en paz.»**

Gitana.

DETESTANDO

Tardes de amarillento colorido que se asemejan a lo más bello que pueda existir.

Un aroma de plantas deliciosas, exhalo de continuo en el transcurso de esta vida monótona; de esta vida que se comprende de puras nimiedades, agotándose como se agotan las cosas buenas! Todos son dichoses!... Todos viven feliz!...Todos tienen un ser a quien amar, en esas tardes de color oro!...Todos tienen su hogar donde poder llegar contento y donde le recibirán con palabras cariñosas!...

O bien sus hermanas, su madre o su esposa que lo esperan impaciente, para entablar con ellos una plática sincera!...

Pero hay un hombre en la vida, que no tiene quien le ame, ni a quien amar. Hay un hombre en la vida, que está como cosa inservible que es un parásito de la sociedad; porque todos le odian, porque todos rien de las acciones pasadas de él!...A él lo señalan con el dedo porque dicen que es un mal hombre!...

A él lo sindican como un perverso, de antecedentes malos.

La sociedad lo juzga asi y asi debe ser!...Están equivocados el hombre de malos antecedentes es un hombre honrado, que tiene la conciencia más limpia que muchos militantes de esa sociedad impura!...

¡Oh: la sociedad!...Que nombre que le sienta mal al hombre bueno de un corazón afable, al hombre poseedor de la dicha!... La sociedad es la corrupción de la juventud, es la destructora de muchos hogares y sin embargo tríunfa siempre, por que es el amor del pueblo, que le parece una diversión!...

Detestemos la sociedad; como ese hombre que no quiere saber de ella porqué sabe lo que es, porque el resultado final que tiene, es el relajamiento social!... Y por eso es que lo señalan al hombre aquel, porque no quiere tomar parte de ella! ..

Arthur Déssing.

N. Helvecia, Julio 28 de 1927.

PINCELADAS

La «maestrita» desplegó sus Alas, y su espíritu entró en la Eternidad.

Abajo: la angustia de los corazones; los ayes; las lágrimas terribles...Arriba: un restallar de palmas, y cánticos, y música!...

Por la Ruta, regueros de luz...

Aqui: la dantesca, sombría Duda! el abismo de las despedidas perdurables; el vacío que jamás será llenado...Allá: la afirmación de la Verdad sin fin; la cumbre azul, de los que alcanzan el reinado del Supremo Bien; la completa armonía del Todo divino...

Por la Ruta, regueros de luz...

Las puertas de oro, del radiante [cielo

francas, de par en par,—

y arcángeles y querubines en fabulosa, sublime procesión, entonando el ¡hosanna! de los recibimientos encendidos!...¡Dios mismo, talvez—descendiendo algunas gradas de su trono inmortal,—sonriente, y con los brazos tendidos hacia la Bienvenida!...

Por la Ruta, regueros de luz...

La «Maestrita» desplegó sus alas...

En el Empireo debe haber gran fiesta ahora, porque Nicasia Messa ha entrado en él.

Marcelino C. Pérez.

Mayo de 1927

MEDITACION

Hacia las regiones ignoradas, lenta, perezozamente, dirigese el astro rey. Va dejando tras si un reguero de luz. Quizá ha traido muchas esperanzas, y al alejarse... ¡quien sabe cuántos goces a la par que cuántas congojas, habrá contemplado desde lo inconmensurable! Quizá almas desesperadas, almás sin fé, cansadas de la vida, que ya no buscan sus goces, que no quieren saber nada de las angustias, de las espinas que se encuentran en sus tortuosos caminos, seres éstos que terminan sus días en la mayor amargura; talvez hombres traidores, ingratos, que arrastrados por sus locas pasiones, se han perdido en las fangosidades de los caminos; quizá almas que un día fueron buenas, y no pudiendo soportar os reveces continuos de la vida, acosadas de hambre y de hastío, han ido a buscar alivio en los placeres mundanos y se han perdido! ¡Se han hundido en la sirte de arenas movedizas sin que se extendiera hacia ellas una mano amiga, sin tener un átomo de esperanza, sin un alma hermana, que viniese en su socorro. Y en esos instantes mismos en que se perdía irremisiblemente esa vida, quizá contempló seres, que ignorando las angustias de esa alma, gozaban de dicha inefable; quizá, en el instante supremo, cuando se perdía en las lejanías el último grito desgarrador de la nueva victima talvez entonces, dos corazones se comprendian gustando de las dulzuras de un amor puro y santo.—Talvez el mañana, contemplará seres moribundos, madres angustiadas, almas desesperadas y lenta, perezosamente, se dirigirá una vez más al ocaso, para contemplar en países lejanos, las mismas intrigas las mismas amarguras, las mismas alegrías, y por último, las almas que siguen siempre siendo buenas y las que, habiéndolo sido un día, desesperaron y se hundieron en las fangosidades de los caminos, quizá cansados de esperar el mañana, que les debía traer su redención.

Misterio.

FRIO...

Tiene frío...¡Cómo se queja, y, cuánta tristeza revela al doblar su tierna cabecita!

Tirita!...Helado, está su cuerpecito.

¡Oh, pajarito triste, pajarito duro de frio! Acércate más a mi ventana, que, así, me duele mucho verte, y no quiero estar sola en mi tristeza, yo, que también siento tanto frio!

Su cuerpecíto débil no halla abrigo al frío del invierno, las plumítas que lo cubren son tan finas, que de nada han de servirte. Yo tampoco encuentro abrigo al frio íntenso que me endurece el a ma.

Pero..., escúchame todavía un instante, un poquito más y no te quejes ya pajarito triste, pajarito helado; Huirán las lluvias, pasará el invierno y ya no tendrás frio, volverá la primavera y a los calidos rayos de un sol reconfortante, sentirás nuevamente alegría y calor.

¡Mi queja, sí, qne será eterna! porque el frio que yo tengo, está tan hondo, que, con el invierno no ha de irse, no lo desipará el sol de primavera, aunque esta fuese eterna.

Florecerán otra, y otra vez más los lirios, y sentiré aún frío, mucho frío!...

Flor de un Día.

Ríe, ríe siempre

PARA HILDA

Ríe, criatura, que la risa te proporcionará dicha.

Ríe, pero ríe de alegria, no rías nunca de las demás, porque si ríes de ellas, hay alguien que te mira desde lo invisible y tu no te das cuenta quien es!...

Ríe; no llores, porqué el llanto, produce tristeza!

Debes reír siempre, en este mundo de purezas! Ríe, y que la risa te acompañe a todos lados, porque con ella conquistarás glorias!...

Reir! Reir! es un decir muy bonito, pero hay quien ríe de burlón, de infame!...

Mal hecho; tú debes reír con todos, no reír de algunos seres, que no están a tú altura.

¡No importa! deja que ellos tambien vivan para que recorran con sus desmensurados ojos, todo lo que existe, para que ellos también rían de lo que viene, y estén contentos!...

Cuando te hablen de riquezas, ríe!

Cuando te hablen de lo que te no puedes alcanzar, ríe! Cuando te hablen del ser que tú has querido más y lo has perdido para siempre, ríe! Cuando te han hecho una herida mortal, ríe! Y cuando sientas un dolor profundo, que traspasa todos tus sentidos, ríe!...No llores, que el llanto no sana lo incurable!...

Ríe, criatura, que con tú risa, serás simpática a todos en esta vida!

Ríe, que con la risa conquistarás confianza, sobre todas las cosas!...

Aunque estés agonizando en tu lecho, con un dolor muy hondo, no dejes de reír y firme en tu demacrada carita, deja, una leve sonrisa!...

Ríe, ríe siempre por que es la risa lo que da vida, a infinidad de seres en el mundo!...

Después de muerta, todos los que te conocieron, te recordarán con cariño, porque llevabas siempre contigo, lo que no debe faltar en nadie!...

Ateneo.

AJEDREZ

POR ARFIL

Nuevo campeón naciodal José Gabarain

Con una perfomance excelente ha conquistado el codiciado titulo de campeón nacional, por los años 1927-1928 este joven maestro que ha sido siempre una brillante promesa en el ajedrez nacional.

Telegrama

El club de ajedrez Helvecia, ha enviado el siguiente telegrama: Señor José Gabarain.—Plaza Independencia, 707.—Maestro, entusiastas felicitaciones brillante triunfos obteniendo titulo campeón nacional.—Club de ajedrez Helvecia.

Propulsores ignorados de la campaña de ajedrez

E bello sexo. Entre las niñas más distinguidas y her nosas de nuestra sociedad reina un grato entusiasmo por el «Mago» de los juegos.

Esta conquista del juego ciencia, lo coloca en la categoría de sublime porque las bellas cultoras, con su dedicación van armonizar el noble juego, con encantos insospechados y haran revivir uno de los motivos romanticos de la antigua nobleza.

Esta nueva modalidad de las adeptas de lo bello, artistico y espiritual, va hacer que falten maestro...«o mejor dicho que sobren maestro de ajedrez». Con todo ello se cumple una noble finalidad de armonia y amplias orientaciones. Teniendo asi el ajedrez Helvetico en esta atención, una de las fuerzas más positivas para que el ajedrez cobre grandes alturas.

Welcome

Bien venido, como un eco perpectuo en la sublime morado interior de los espiritus selectos, deben sonar estas palabras como una esperanza de idealismo que cristaliza la venida del joven periodista señor Pedro Santos Isain.

El joven periodista que nos visitraá

En estos momentos que toda la atención nacional está pendiente de la magna prueba que acaba de terminarse en el ajedrez nacional y que los nombres de los grandes maestros cómo el joven Pedro Santos Isain, se repiten con ese anhelo que se tiene a una esperanza, la venida del ínteligente periodista y maestro de ajedrez, hará que Nueva Helvecia cobre el brillo a que es acredora a sus grandes actividades, y a su brillante campaña cultural, y suene su nombre en toda la republica, con esa personalided llena de grandes interrogantes, que sabe crear todo esfuerzo tesonero y constante. Personas como el idealista señor Pedro Santos Isain, deben vísitar esta privilegiada región donde la naturaleza ha sido pródiga en todos sentidos, y no dudamos que su templada pluma sabrá traducir las gratas impresiones que reciba su espiritu de artista.

Afiliación

El Club de ajedrez Helvecia ha solícitado su afiliación a la federación Uruguaya de Ajedrez la cual estando afiliada a la federación mundial, hará que nuestra brillante entidad sea reconocida mundialmente.

Las guerras en el Uruguay

(1897-1904)

Nuevamente golpea en las cuchillas uruguayas, el duro casco de los corceles bravios, cabalgados por hombres torvos, de músculo potente, fiera mirada y corazon indómito. Desiertas están las heredades; y los campos, extensos y verdes pobl.dos de encanto y rebosantes de sabia, parecen muertos sin el arado que abre la tierra fecunda sin las haciendas que pastan sus mieses, sin el labriego y el pastor que alegran las comarcas con sus cantos, (trabajo del alma) mientras se empeñan en la santa faena, (trabajo del músculo) Por llanos y quebradas, por disfiladeros y por abras, grupos sigilosos se deslisan con cautela, impidiendo en lo posible, el lucimiento de lanzas y de sables. Y así van puñados de varones fuertes dedicados hasta ayer a la labor honesta de labrar los campos, y apacentar los ganados. En los centros urbanos las candilejas de petróleo, iluminan las casas desiertas, y en el despoblado, los soles ardientes chamuscan la paja de los ranchos vacios, o calientan las grandes moradas señoriales, donde se enmohecen las herramientas de trabajo, en tanto las mujeres y los niños observan el horizonte, con indecible tristeza. Es que divisan que allá lejos sobre lomas distantes, los hijos del pueblo se baten encarnizados y terribles: Es que respiran pólvora, en las brisas frescas del otoño, y es qué, en la doliente quietud de la tarde que muere, no escuchan ya, el balar de las ovejas, el mujido de las tamberas o el relinchar de los potros. Es que todo ha pasado, es que todo se ha ido, y allá; en las lomas distantes chocan las iracundias nativas, rugen los fusiles, suenan los sables, y sentellean las lanzas y las chuzas, y entre gritos de guerra y músicas marciarles, la sangre corre; los hombres caen, y la muerte se ceba con ansia repulsiva, de felino hambriento. Al eco de un combate responde el eco de otra lucha; se pelea y se muere en todos los ambitos del pais: no hay tierra uruguaya que no beba sangre; No hay pago que la convulsión no alcance; No hay rincón de la patria que no se sientan frenéticos alaridos de triunfos, y desesperados quejidos de moribundos.

La guerra sigue; la carnicería aumenta: y cuando los caidos han logrado detener la sangre que escapa de sus venas, y curado sus heridas vuelven nuevamente a la lucha, enfurecidos de rabia, y ciegos de rencor. El propietario maldice, el comerciante clama el capitalista tiembla por su ruina, el pobre llora su miseria; y en tanto éste culpa a un bando, aquel a otro, las madres, las pobres madres, en su intuición de la verdad, y en su santa ignorancia de las leyes históricas y de los principios sociológicos, claman al cielo maldiciendo a la ciudad donde los vicios bullen, y donde los sibaritas festejan cuando sus hijos perecen en luchas fratricidas, regando con sangre y duelo, el terrón uruguayo.

Colibri

Rosario 26 de Julio de 1927.

LA INSIDIA

No es dificil hacer buena obra, lo dificil es evitar que los detractores de toda iniciativa, con su constancia de polilla vayan carcomiendo lo que se ha emprendido con toda valentia y entusiasmo. Estos hombres polillas, los encontramos donde menos se piensa, a veces en el que creimos un amigo, surge ese vampiro de las tinieblas, minando toda noble intención con su setgada insinuación. Y á medida que nos esforzamos en nuestra obra, ellos apresuran la suya de destrucción. Estos carateres, consecuencia de una aberración squica, se encuentran entre los hombres que pretenden mantenerse en una falsa posición; y como cualquier iniciativa es una revisión de valores, ahi está la desesperación de esos falsos apostales, que antes de verse colocados en sus verdaderos puestos, prefieren destruir toda obra, o reputación, por noble que sea. Estos mismos son los que dan magnanimes consejos, a los incautos que ya tienen vencidas sus voluntades, aconsejándoles obrar como ellos y no aportar concursos, á lo que creen que puede conmover los oscuros simientos de su falsa posición. Dicen como aquella aberración de la Biblia: «Si vienen otros profetas, aunque sea con milagros, apedrealos.» Y asi vamos encontrando en nuestros caminos, rastros, que verdaderamente nos asombran, y que nos hacen pensar que han sido ya tocados por la venenosa vibora de la insidia. Las personas honradas deberian tener el valor, de sacudir ese yugo y presentarse antes el concepto de los extraños, tal como son y no a travéz de estos cerebros que nos dan la impresión de pertenecer a monstruos sociales.

H. Piemonte.

Nuestro Concurso Literario

Con motivo de recibir gran cantidad de selecciones y debido a la falta de espacio en la «Página Cultural» se ha resuelto, ir publicando todo lo recibida hasta la fecha por orden de llegada y asi poder dar a la publicidad, hermosas selecciones, que dado. Nuestro primer sistema de sorteo mensual, nos pribará de este deseo, quedando postergados los premios para el término de estas publicacionas, que se irán realizando á medida que el espacio lo permita.

Por cualquier duda estamos a las gratas órdenes de nuestros inteligentee y entusiastas colaboradores.

Esa banda de palomas...

Cuando, en el campo, veo yo pasar
sobre mi cabeza, las bandas de alegres palomas...
que van a ocultarse detrás de las lomas...
cual si a la escondida quisieran jugar...
Cuando las veo emprender su vuelo,
cual si no pensaran volver a este suelo...
y veo perderse, del horizonte en la lejanía,
las últimas, enseñando al solar su maestria...
invade mi alma muy honda congoja
y—sin darme cuenta—una lágrima besa del trébol la hoja!...

Es que yo he pensado
en el cruel destino de esta ingrata vida:
sabiendo que su hambre y su sed hemos calmado,
se van...a buscar nuevos campos
porque de nosotros, ya están aburrídos...

Estela Menéndez Meyer.

Nueva Helvecia.



CARMEN C. DE RUIZ

Q. E. P. D.

Falleció el 3 de Agosto de 1926

Sus deudos invitan a sus relaciones para el funeral que en sufragio de su alma se celebrará el 4 de Agosto a las 10 horas en la Iglesia de Nueva Helvecia.

«bendecimos» a media voz (a) los «lectores desconocidos.»

Chimis Murri.

"Vd. debe comprar a quien le compra"

Un comerciante que anuncia en nuestra hoja, ha puesto este lema.

Lo encontramos muy en razón. El comercio como todas las actividades de la vida, debe estar basado, en las irreputables palabras que fueron pronunciadas en tiempos muy lejano y que quedaron grabadas peremnemente por los siglos de los siglos: «Ayudad los unos a los otros.»

Muchas veces, por inconciencia o por torpe egoismo, se hace cáso omiso de este concienzudo pensamiento, olvidando de favorecer a quien nos favorece, error artamente lamentable, y que va contra la armonia de todas las actividades.

¿Por qué, generalmente vemos en el extraño, en el desconocido, que pasa a la vera de nuestra vida, ofreciéndonos una oportunidad de obrar, aduciendo su buena «intención» para con nosotros, el hombre que dice la verdad, el que acciona con consideración y buena fé, y olvidamos, e relegamos a término secundario, a aquellos que en realidad sabemos quienes son y lo que nos ofrecen?

Por un simple error, por nuestros equivocados apreciaciones en la vida, que luego tenemos que lamentar deberas.

Hay, pues, que atender en lo que a la actividad comercial se refiere el lema de «Vd. debe comprar a quien le compra,» o lo que es lo mismo: «Ayudad los unos a los otros.»

Churkrut, vende Juan Leeman
SEMILLERIA SUIZA

Por Manuel C. Couto

Este nuevo martillero tiene ánunciado para mañana un im portante remate de tierra,

21 solares bien ubicados, en la calle Colón, frente a la propiedad de la señora Viuda de Yhan, serán puestos en venta al mejor postor, ofreciéndose para el caso facilidades en el pago.

Para el 14 de Agosto el mismo martillero procederá al remate de la prepiedad de la señora Viuda de Sosa, situada en la esquina de las calles Colón y Lucerna.

LA PALMA **gran surtido en Sweaters, Pull-overs, bufandas y lanas en todas clases y precios**

DE FIESTA

El lunes nuestra población estará de fiesta. Se proyectan numeros especiales, para solemnizar el gran día de Suiza. Nuestra población que siente en si el espiritu festivo, pleno de alegría y entusiasmo, de los hijos de la laboriosa nación Europeo, vivirá horas de intenso regocijo, olvidando un momento, la ardua lucha del diario vivir, haciendo vibrar las notas expansivas en el corazón generoso de la población helvética.

Honrosa distinción

Nueva Helvecia Julio 24 de 1927.—Sr. Director de HELVECIA.—Presente.—Distinguido Sr.

El Club de Ajedrez Helvecia reconociendo su decidido apoyo a toda causa noble; se ha honrado en incluír su nombre en la siguiente Comisión Honoraria.

Alfredo Carbajal, Carlos Laitano, Juan J. Greising, José H. Ibáñez, Jacobo Nater, R. González Arce, Luis M. Silva, Arturo Stutz, Humberto Romano, Carlos Werner Berger y José L. Simón

Sin otro particular y esperando de Ud., quiera aceptar, para progreso de ésta Institución, el puesto que le fué designado, le saludan con la mayor considera ción.—Federico Schöpf, presidente; Eugenio Berois, secretario.

Se desea Arrendar cinco hectareas de campo con poblaciones, cerca de este pueblo, con buenas garantías, para tratar en esta imprenta.

¿Quién lo perdió?

Quien se considere dueño de una cadena y un gato para auto, que fué encontrado en la vía publica, puede pasar a recogerlo por la casa de Amarán Zetune, de esta localidad.

Lorenzo Carbajal

Tiene el agrado de comunicar a su antigua y estimada clientela, que de nuevo se ocupará en remates de haciendas, campos, terrenos, mercaderías etc. encargandose también de negocios para Buenos Aires.

A la orden de mis clientes, en mi domicilio, en Juan L. Lacaze.

NOTA: En el caso que necesite hablarme por teléfono, puede llamar al N.º 12, casa del señor Roca, donde está en exhibición la máquina de escribir GUNDKA con caja metálica que vendemos a $ 16.—

Venta de campos

especiales para agricultura, pastoreo y quintas en fracciones grandes y chicas en todas direcciones con facilidades en el pago.

CASAS y TERRENOS en Lacaze, Tarariras y La Lata, con facilidades.

Pedir informes y detalles al rematador **Lorenzo Carbajal**, Juan L. Lacaze.

La producción
americana de automóviles

Citras elocuentes

Las cifras que damos a continuación son semanales, pues las fábricas trabajan desigualmente—cuatro, cinco o mas a menudo cinco días y medio por semana—en forma de que la cantidad de automóviles fabricados diariamente no bastarian para formarse una idea exacta de la producción relativa de cada usina.

Chevrolet	26.000
Ford	14.000
Husdon-Essex	9.400
Buick	6.300
Oakland-Pontiac	6.000
Dodge	4.800
Studebaker Erskine	4.700
Willys-Overlan-Kinght	4.600
Chrysler	4.000
Nash	3.200
Star	2.750
Oldsmobile	1.500
Hupmobile	1.400
Paige	825
Reo	800
Chandler	760
La Salle	600
Packard	550
Falcón-Knight	530
Peerless	415
Cadillac	360
Auburn	325
Jordán	280
Franklin	200
Lincoln	190
Pierce-Arrow	175
Stutz	135

Lo que hace una producción hebdomadaria total de unos 94.000 coches, de los cuales la General Motor Corporation solamente asegura la salida de más 40 mil, lo que quiere decir que esta poderosa compañia fiscaliza alrededor de 45 por ciento de la producción global, y aun más del 50 por ciento, si se consideran sus diversas fábricas especializadas en la producción de accesorios.

La presente estadisiica da una idea de la importancia que ha adquirido la industria automotriz, al mismo tiempo que robustece el criterio de que el automóvil ha dejado de ser un medio de transporte reservado a la gente adinerada.—XX.

Prosigue con todo éxito la kolosal kemazon

de TIENDA Y ROPERIA

su mes de SALDOS, RESTOS, RESTITOS y RETAZOs de todas las mercaderías de

INVIERNO

Apresurese en hacer sus compras, no hay que dejar para mañana lo que se puede hacer hoy. No se olvide que el que primero llega, lo mejor se lleva.

Pantalones de cachimir pura lana	antes	$	2.80	Ahora	$	1.85
Idem media fantasía	»	»	3.50	»	»	2.45
Bufanda pura lana	»	»	0.90	»	»	0.45
Camisas tartán pura lana	»	»	2.60	»	»	1.90
Idem cachimir » »	»	»	2.20	»	»	1.50
Chalecos de lana fantasía	»	»	1.90	»	»	1.15
Fajas de lana 3 mt. de largo	»	»	1.20	»	»	0.70
Trajes cachimir pura lana	»	»	11.50	»	»	7.80
Trajecitos de pura lana hasta 14 años edad	»	»	3.80	»	»	2.80
Camisetas afelpadas para niños	»	»	0.45	»	»	0.25
Idem de hombre	»	»	0.75	»	»	0.50
Idem pura lana Inglesas	»	»	2.80	»	»	2.20
Idem » » »	»	»	2.60	»	»	1.85
Calzoncillos de lana con frisas	»	»	2.60	»	»	2.20
Camisetas de lana para señora	»	»	2.40	»	»	1.90
Calzones para señora de la misma clase	»	»	2.40	»	»	1.90
Rebozos de pura lana 125 x 125	»	»	1.90	»	»	1.35
Idem de pura lana 160 x 160	»	»	2.60	»	»	2.00

NOTA.—No publicamos los precios de Tartanes, Muletones, Bombasí, Paños de lana y etc. por quedar ya muy pocos restos que lo **venderemos por lo que den**

LA KOLOSAL KEMAZON queda en la calle Norte y Berna frente a la casa del señor Ravazzani, antiguo local del Baratillo Canetti.

Visitar LA KOLOSAL KEMAZON no significa compromiso de comprar

Pase, vea y consulte precios — Nueva Helvecia

La Relojeria y Joyeria SUIZA

de Guillermo Waller

Tiene un gran surtido de relojes de las mejores marcas "Longines", "Movado", "Omega", "Zenitt", e infinidades de relojes de pulceras y alhajas de variados gustos a precios increibles. Antes de comprar reloj o alhaja consulte la

RELOJERIA SUIZA

Las composturas de relojes son hechas por su mismo dueño especialista en el ramo.

Su local: FRENTE AL CINE HELVETICO

Calle Colonia.—Nueva Helvecia

Ventajas indiscutibles

Si no bastara, para probar los méritos indiscutibles del **FORD** ni su fama afianzada en más de 22 años de éxitos jamas igualados, ni el testimonio elocuente de 15.000.000 de poseedores satisfechos; entonces someta Vd. mismo a este coche al exámen más minucioso y a las pruebas más exigentes.

Al terminar, habrá un dueño Ford más en el mundo

Si este coche no le satisface, si queréis de más precio esperad un poco más y tendréis el **Nuevo FORD** pues, a pesar de no conocerse la fecha en que llegará, ni los detalles de ese nuevo automóvil, que a no dudar causará admiración, puedo desde ya garantizarles que será algo excepcional, la última palabra en mecánica, con líneas completamente modernas, colores nuevos y vistosos y muchas mejoras que contribuirán que a su llegada **no tendrá Vd. que arrepentirse por la espera causada, felicitándose por ello.**

Agencia FORD y FORDSON

Nueva Helvecia. — JUAN FREY (Hijo).

DPTO. COLONIA

LA PALMA **gran surtido para otoño e invierno.—Fantasias para adornos, hebillas, aplicaciones, botones etc.**

Nuestro corresponsal
EN TARARIRAS

Hemos designado recientemente agente corresponsal de nuestra hoja, al joven Feliciano Alvarez, persona sumamente vinculada en aquel ambiente.

El joven Alvarez, cuya actividad es bastante conocida será un digno representante de nuestra hoja en aquella laboriosa población.

Conmemorando el 1.o de Agosto

Las fiestas a realizarse

Como en años anteriores, se prepara para pasado mañana, día de Independencia Suiza, entre los descencientes de esta pequeña gran nación, del viejo continente, un excelente programa de festejos, que indudablemente han de alcanzar los más animados contornos

El comercio cierra.—A mediodía, el comercio adhiriendose a los festejos, cerrará sus puertas, quedando las actividades paralizadas.

Esto da motivo a que los numerosos empleados, puedan participar si así lo desean del programa a llevarse a cabo.

El banquete en el Suizo.—Este será el gran número. El banquete a realizarse en el Hotel Suizo, asumira grandes proyecciones. Alrededor de 300 tarjetas han sido expedidas al efecto lo que dará motivo a que el amplio salón de este acreditado Hotel, se vea repleto de concurrencia, en que las artíscas mesas serán marginadas por numerosos comenzales.

Los discursos.—Como se sabe la comisión organizadora de este festival ha designado tres oradores oficiales, cargos que han recaido en los señores Ricardo Rúfener, Juan Werner Berger y Juan Leemann. Este último hablará en en el idioma de la tierra nativa. Además otras muchas personas, han de pronunciar palabras alusivas al acto.

El baile.—Después del banquete se entregará la concurrencia a los placeres de la danza, número que siempre resulta original, pues los danzantes son generalmente personás ancianas. A este efecto ejecutará en su repertorio bailable, solamente piezas antiguas donde se puede dar la nota más típica del pasado.

Los coros.—Una nota brillante de las fiestas, será la intervención de los Coros Helvetia y Concordia que dirige la señorita Berta Wullich, quienes entonarán además de hermosas canciones los Himnos Nacional y Suizo.

Por la noche.—Por la noche continuará la fiesta, realizándose una animada reunión danzándose luego con el consabido entusiasmo.

Bazar: Articulos para regalos novedoso surtido en LA PALMA

Centro Comercial e Industrial

Con asistencia de los miembros señores José H. Ibañez, Antonio S. Barreto, Ricardo Kuster, Guillermo Greising, Carlos Werner Berger y Serafín Gonzalez, celebró sesión el C. Directivo de esta entidad.

A las horas 21 el señor Presidente declara abierta la sesión, procediendose a la lectura del acta de la sesión anterior que es aprobada sin observación.

—Acto seeguido se lee una nota del Secretario señor Erwin Hodel en la cual pide se acepte su renuncia por no poder cumplir a satisfacción sus deberes de Secretario.

—Se resuelve: en virtud de lo expuesto, aceptar la misma agradeciéndole, por indicación del miembro señor Guillermo Greising, los servicios prestados, nombrándose en su reemplazo al señor Carlos Werner Berger, integrando el C. Directivo como vocal, con el suplente primero señor Martin Odriozola.

—Autorizar el pago de $ 10.56 por varios conceptos.

—La presidencia informa que el Ministerio de Hacienda ha solicitado reposición de sellado a la solicitud de ascenso del señor Juan Nocetti, elevada por este Centro Comercial, habiendo procedido ha llenar el requisito exigido.

—En virtud de las quejas formuladas por varios afiliados sobre aplicación de la Ley de Pesas y Medidas, se acuerda invitar al señor Contrasta-

¿Porqué

Miles de personas visitan la CASA GREISING continuamente y no escatiman palabras para expresar su admiración por nuestros precios y la calidad de nuestros artículos?



La razón es sencilla.

Nosotros no escatimamos voluntad para comprar en muchos lados, para traer de cada uno lo más barato.

Es así como la

CASA GREISING

a más de comprar en Montevideo a los precios más reducidos, trae tanto de TIENDA, Ferretería, como de Almacén, de todas partes, ya sea de Alemania, Suiza, Dinamarca, In... Italia y Brasil, ...ndose así en condiciones excepcionales de precios.

Consúltelos y vea los renglones

Vd. juzgará!!!

En TIENDA con nuestros precios no tememos competencia.

Como todos los años

la gran CASA GREISING ha iniciado el 1.o de Julio su liquidaciòn por balance, de todos los renglones de TIENDA, para invierno.

Nuestros artículos baratos de por sí, sufrirán así, una nueva merma en sus precios que los pondrán al alcance de todos los bolsillos.

Aprovechar la oportunidad es la consigna!!

CASA GREISING

Fundada en 1889

Sensacional

Si Ud. vende sus productos, en la CASA GREISING, ya sean huevos, pollos, gallinas, etc. se le pagará por ellos, mas del precio corriente, si Vd. hace el gasto en

TIENDA

Tome Ud. nota:
su lema debe ser

COMPRAR a QUIEN le COMPRA

La **Casa Greising** compra la gran mayoría de lo que se produce en campaña y paga los mejores precios!!!

?...

...Amigo todo lo que se ha dicho y se ha repetido hasta el cansancio son absurdos, que no pueden interesar absolutamente a las personas que miran las cosas con espiritu sereno. En la vida diaria, se presentan multiples problemas, a cual de ellos de más dificil solución. Pero, el hombre no debe entregarse a ellos. Debe luchar hasta resolverlo. Y, entre estos grandes problemas de que les hablo se destaca, el que se refiere el corte de pelo y la afeitada. Pues, ¿sabe Vd. como se resuelve? yendo a lo de Schôlderli y Putcher, que allí esta Teodoro, todo un perito en esta materia, que lo servirá como nadie puede hacerlo

dor Departamental a que se sirva concurrir a esta Oficina, para ilustrar al Consejo acerca de la procedencia y alcance de los citados reclamos.

—El miembro señor Carlos Werner Berger pone en conocimiento del Consejo Directivo, que la Comisión de Educación Física local, en cooperación con el Concejo Auxiliar, ha resuelto solicitar una partida de recursos provenientes del superavit municipal, para ser destinada a la construcción de mejoras en el terreno de la Plaza de Deportes.

Solicita en consecuencia, dada la razón e importancia del pe... el Centro Comercial adhiera al ... elevando nota en ese sentido al ... bierno comunal de Colonia, lo que ... aprobado.

Deportivas

La iniciación del gran campeonato departamental. — Mañana jugarán las representaciones de las dos zonas. —Los helvéticos disputarán supremacias con los rosarinos

El popularizado deporte del maestro Pendibeni, sufrió entre nosotros un momentaneo decaimiento, que desalentó mucho a los que siguen con interés las justas deportivas que tanto renombre han dado al solar helvético. Pero, ahora, afortunadamente las cosas han tenido un gran vuelco y hoy ya no queda un rincón de Nueva Helvecia, que no se sienta contagiada por la fiebre del más sano entusiasmo.

Bastó para ello, una pequeña reorganización y el anuncio de que el gran combinado suizo, entraría a accionar frente a rivales de méritos, donde se juegan nuestro más caros prestigios deportivos.

Mañana por ejemplo, hay una gran cita de honor donde tienen que bajar los colores azules con el bolsillo que encarna los colores de la bandera de la gran nación de nuestros padres, de nuestros abuelos.

Y esa cita de honor, es frente a la selección de Rosario, que preparada de la mejor manera, esperará confiada la llegada a liza, para decir después de la contienda cual es la vencedora, la que sentirá ceñirse en su frente el ansiado laurel de la victoria.

Nuestros muchachos saben muy bien la responsabilidad que todos y cada uno tienen en este arduo compromiso y pondrán bien en juego todos sus recursos, todas sus capacidades, todo su corazón, para que la bandera de la Liga Helvética, no tenga que plegarse avergonzada, ante una derrota inmerecida.

Caerá si, si necesario fuera. Si el adversario con mayor pujanza y capacidad consigue batir el baluarte Suizo. Pero, caerá levantando la cabeza, para que su frente mire al sol, sin que la vergüenza haya tornado rojiza su tez, avergonzada, de no haber gastado el último esfuerzo, el postrimero aliente, en defensa de una enseña que aman con todo el cariño de sus corazones juveniles.

¡Muchachos de Nueva Helvecia: Al iniciar la contienda, retemplad vuestros corazones, serenad vuestro espiritu, y poned toda tu alma en la lucha, que vuestro pueblo deportista, sincero y agradecido, tributará el aplauso expontaneo a vuestro paso, seáis vencedores o vencidos!

El partido

Mañana al iniciarse el campeonato departamental, toca jugarse dos encuentros, uno en cada zona de las que se ha dividido el football departamental. Los helvéticos tendrán dentro de su zona, dos partidos que jugar: uno con Rosario y otro con Juan Lacaze.

Se reputa el partido más bravo el de mañana, que ha de ser entre la selección de Nueva Helvecia y la idem de Rosario.

Hay quien opina, que el ganador del match de mañana,—a no jugarle la lógica una mala pasada—será seguro finalista contra el campeón de la zona A.

Cuadro Helvético

Schmid
Reisch y Pereira
E. Wibmer, O. Wibmer e Iduate
Schmid, Holb, González
Predari

	00
	800
...de...	4.700
...-Kingat	4.600
...	4.000
Nash	3.200
Star	2.750
Oldsmobile	1.500
Hupmobile	1.400
...ige	825
	800
	760
	600
	550
	530
	415

cu... eje... no se ... decir que ... ración que ha re..., no ... vido nada más que para probar y quizá ver dificultades.

En cambio el cuadro rosarino quizá esté mejor preparada ya que ha tenido oportunidad de jugar mayor número de partidos.

Con todo, somos optimistas. Para la prueba de mañana tenemos la seguridad que nuestro elenco no hará mañana un papel deslucido y aún en el caso que le tocara perder lo hará con todos los honores, porqué los muchachos del combinado Suizo, siempre han sido y creemos que seguirán siendo de mucho corazón.

Cuadro Rosarino

Mederos
Beriso, Llanes o Burgeois
J. Roda, Vidart y De la Torre
Alcaire, Rodas, Viera, Cardona,
Davrieux o Llanes

La cancha

...rá este en... Liga Rosarina ...imo al Paso ...plano con un ...olo tiene un ... perjuicio de ...

La Rel... S T... de Gu... Tiene ... las m... ...do".

...unda en per... por su jue... rápidas, que ...o las defensas, ...queña siempre ...ontrincante pa...

...lico

...stirá a este en... cuen... como pocas veces se ha visto ...as rosarinas Sabemos q... nuestra localidad, se volcará un contingente enorme y como de aquí, de todas las localidades vecinas a Rosario.

El referee

Como corresponde este gran match, debe ser dirigido por un arbitro Saucense.

La terna presentada por la Liga de Juan Lacaze está formada por los arbitros Cedrés, Archimous y Hernandez.

De estos tres solamente conocemos a uno el que lo hemos visto actuar en distintas ocasiones, sin que le reconoscamos capacidades.

No sabemos a ciencia cierta cual será el elegido, pero, es serio candidato al delicado puesto el señor Cedrez, según nuestros informes.

En la zona A

El encuentro de la mencionada zona, tambien ha de resultar muy reñido e interesante, en que intervendrán dos fuerzas más o menos equilibradas: Palmira y Colonia, en el field de los primero.

Este encuentro, llevará al field oficial de Nueva Palmira, un numeroso contingente de aficionados, los hau de seguir con interés el curso de este campeonato.

Nacional contará con fied propio

Por informes que hemos recogido de fuente insospechable, podemos adelantar la noticia de que los albos escriturarán entre hoy o el lunes el terreno que actualmente arrendaban a su propietario señor Emilio Häberli.

Es esta una buena adquisición que hacen los presididos por Greising, por

lo que hacemos llegar hasta ellos nuestras felicitaciones.

El preliminar de mañana

Un interesante match, será el preliminar a jugarse mañana en la vecina ciudad de Rosario, antes del gran encuentro de las selecciones. En este partido actuará la reserva de nuestro Artesano, frente a la selección B local.

Los rosarinos por su parte parece que han conseguido formar un buen plantel, el que hará echar el resto al cuadro que vestirá los colores, rojos, y el que estará formado así:

Fernandez, Celio y Parrilla, Gamarra, Iduate y Schmid; Garcia, Suarez, Burwood; Pelaez y Hodel.

Como suplentes van: Sanchez, Rodriguez y La Paz.

Tiro Artesano

Llamamos la atención de los tiradores de esta entidad, con respecto a la fiesta que se llevará a cabo mañana en el Stand Artesano.

Como es del conocimiento de los tiradores, se disputa en este concurso un primer premio consistente en medalla de oro y en segundo en medalla de plata.

Vida social

Para esta noche

Han sido convocados los miembros de la sub comisión de Fiestas del Centro Helvético.

El fin de esta reunión es la de dar posición a esta sub-comisión, y la de ir adelantando los preparativos, para el gran baile que como de costumbre organiza este Centro el 25 de Agosto, fecha del aniversario de su fundación.

Cine Helvético

«Graciela» hermosisimo estreno de arte dramático Francés es el film de preferencia para esta noche. El argumento de esta pelicula es una adaptación de la célebre novela de Alfonso Lamartine.

Para la función de mañana domingo un soberbio programa extraordinario de la casa Max Glücksmann. «Un ladrón en el paraíso» film que ha constituido uno de los grandes succsos artísticos de la temporada actual. Su argumento dramático y rico en emociones fuertes es de los que agradan al público.

En el Templo Protestante

El domingo 31 de Julio, dará el pastor H. Hachtmann un culto patriótico en conmemoración del aniversario Suizo en la iglesia a las 10 de la mañana.

Amenizará dicho acto el coro «Helvetia» con unos cantos patrióticos. X.

En la Escuela del Hogar

Se llevó a cabo ayer por la tarde, la fiesta anunciada en el local de la Escuela del Hogar sirviéndose un magnifico lunch. En el número próximo daremos cronica detallada de este hermoso festival.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Bertotto-Frey, se ha visto alegrado con el nacimiento de un robusto varon.

Funerales

El jueves por la mañana se llevó a cabo él funeral que los suyos dedicaban, a la que en vida se llamó, Emilia Vila.

A esta ceremonia religiosa asistió una numerosa concurrencia, dando nuevamente fé del aprecio en que era tenida.

Agradecimiento

Los deudos de José Willibald muy agradecidos.

Enfermos

Guarda cama atacado de delicada dolencia el señor Eugenio Vallarino.

—Estuvo enfermo aunque no de cuidado el señor Ricardo Rufener.

—Molestado por una ligera enfermedad el señor Alfredo Carbajal.

—Estuvo enferma la señora Victoria R. de Calvi.

—En el momento de escribir estas linea se nos comunica que es gravisimo el estado de salud de la señora Rosa S. de Hodel.

—Guardan cama los jovenes Lorenzo Gonzalez (hijo) y Julio Karlen.

—Estuvieron enfermos los jovencitos Alberto y Leonel Odriozola.

—Enfermo el joven Abel Legar.

Necrológicas

En San José, lugar de su residencia dejó de existir el señor Juan Bogliolo, emparentado con familias residente entre nosotros.

Paz en su tumba y resignación para sus deudos.

En el Centro Helvético

La Comisión Directiva de nuestra primera institución social se abocará oportunamente a la preparación del baile que como es de practica organiza todos los años, festejando el 12.o aniversario de su fundación.

Para este baile se tiene pensado introducir algún número original que llamará la atención a los participes de la fiesta en perspectiva.

Viajeros

De San Juan nos visitó nuestro amigo particular el joven Pedro Detjen.

—Estuvo en la capital el señor Antonio Ravazzani.

—Con procedencia del Miguelete visitó la villa el señor Eusebio Walser.

—Estuvo en esta de Colonia Española nuestro colaborador señor Marcelino C. Pérez.

—Fué a Montevideo el señor Andrés Prieto.

—Fué a San José el señor Juan J. Bogliolo, su señora esposa y su hermana Ernestina B. de Martinez.

—En gira nos visitó el Jefe de Policia del Departamento señor Américo Pedragosa Sierra.

—De Cufré estuvo en esta el señor Gumercindo Castillo y su señora esposa.

—Estuvo en esta el señor González Torino.

—Nos visitó de Rosario el joven José Collazo.

—Fué a Montevideo el joven Arturo Resich.

—Estuvieron en Montevideo la señora Elvira S. de Gómez y la señorita Elena Schüselin.

Incendio de un molino en Sarandí

Incendióse en villa Sarandi el molino Caorsi. Las pérdidas se calculan en cien mil pesos. Estaba asegurado en cincuenta mil. El incendio produjose a la hora 15, siendo tan voraz que a la hora 17 solo quedaron en pie las paredes.

FOLLETIN 29

AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

—

entre las bridas y sacó un nécessaire; rápidamente levantó la tapa, y empezó a arreglarse.

El pulido cristal reflejó la imagen de un rostro de facciones muy correctas, aunque algo pálido; grandes ojos, de color gris, casi azul. A pesar de toda la simpatía que reflejaba, tenía un no sé qué de estudiado, de afectado. Diríase que una severa educación había adiestrado a cada facción en un movimiento, cuya armonía riera, afirmara o sintiese en la forma que siempre correspondió a un Conde Lohe Ilfingen.

Se quitó el caso para limpiarlo de polvo; peinó con dos cepillitos la raya, rectilínea, hacia atrás, y ordenó el bigote. Sacudió, en lo posible también, el uniforme, y cambió los guantes de paño por otros de gamuza, de los cuales llevaba siempre varios pares encima.

La manera con que procedía el Conde al arreglo de su persona no podía ser más meticulosa y cuidada. Cuando, al fin, contempló el conjunto y vió una manchita en su rostro, mojó irritado, un pañuelo en agua de Colonia, para reparar el mal; pero dejó caer la mano precipitadamente, pues desde el muro de enfrente resonó una carjada, y una voz exclamo, en lenguaje horriblemente campestre:

—¿Por qué no usa usted saliva, que sirve igualmente y no cuesta nada? Abajo, en el corral, tiene asimismo la alberca de los pato, donde puede tomar un baño absolutamente gratuito.

De nuevo resonó una carjada, más rotunda y rogocijada que la anterior.

El lancero de la guardia se volvió, irritado, tratando de ver al propietario de aquella voz, autor de tan ofensivas palabrotas. Por encima del muro, a través del ramaje, se asomaba la cabeza de un niño de cabello castaño y rizado, horriblemente revuelto. A pesar de la mueca abominable que acababa de adoptar, se traslucía que su rostro era bonito, redondo y de sanos colores.

—¿Desea usted, además, por lo que pudiera ocurrir, una pastilla de jabón? Lo que se llama un legítimo fango de nuestro terruño no desaparece tan pronto como usted se imagina—dijo de nuevo la voz, ante la estupefacción del jinete.

El Conde puso una cara de señora a quien le va a dar un vahido, mientras con el ceño fruncido pensaba:

«¡Qué criatura más antipática!»

Sin contestar nada, se puso el casco y siguió su camino. «¡Sopa y pan! ¡Sopa y pan!», imitó el niño rítmicamente el trote de su caballo. --Por su temerosa postura en la silla, parece que va usted montado sobre un merengue.

Y otra carjada formidable.

«¡Horrible!--pensó el oficial, estremeciéndose de repugnancia ante tal estado de abandeno de la criatura—¡Dios quiera que ese aprendiz de jardinero no publique lo espiado en el castillo! ¡Qué fatal resultaría que las señoritas se enteraran, por una pescripción poco delícada, de mis acicalamientos al aire libre!»

Y el heredero de Lohe Ilfingen hizo apresurar el paso a su caballo, y entró en el portal de la hacienda.

* * *

El reloj de la torre había ya dado las ocho cuando el teniente regresó, en compañía del inspector, del campo, adonde tuvo que seguirle.

Una vez arreglados los asuntos de servicio, el Conde Lohe dejó su yegua en la cuadra y marchó a pie al castillo, atravesando el parque.

Como no solía hablar más